

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-  
Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 53 (1980)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** ASTT informazioni regionali = AFTT informations régionales = EVU-  
Regionaljournal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**GSS**

Soletta ospitava i «giochi olimpici» dei sottufficiali svizzeri.

Che bello, come un popolo unito, felice e operoso, tutti per uno e uno per tutti.

Una delegazione estera, composta da sottufficiali di quattro paesi, si è resa conto delle nostre serie intenzioni.

Un bel gruppetto dal Ticino si è aggiunto al grande numero dei presenti.

Ancora una volta abbiamo avuto l'occasione di vedere una organizzazione perfetta e, quello che conta di più, una grande volontà di dare il meglio di sé stesso. Questa volontà ha valso ai nostri un bel gruzzolo di medaglie.

Sicuramente si poteva sperare in una più massiccia partecipazione da parte dai nostri ticinesi. Non vedo ora il momento di cercare una scusa o i motivi per giustificare quel «famoso assenteismo». Forse tutto questo fa parte di un certo «inquinamento» politico, morale, sociale o spirituale?

die führende Weltmarke für elastische Zuleitungskabel



ein Qualitätsprodukt der HOWAG AG, 5610 Wohlen

Ad ogni modo voglio dire a chi non ha potuto partecipare che ha perso una cosa bella, convincente e fortificante per lo spirito patriottico che ci serve per poter difendere la nostra cultura e la nostra patria.

**Cambio della guardia**

L'attuale capo delle truppe di trasmissione termina il mandato alla fine del 1980.

Div Antoine Guisolan era per noi ticinesi una cara persona in tutti i sensi e ci dispiace, ci mancherà la sua personalità, la sua voce e il suo spirito.

A nome della Sezione ASTT e mio personale voglio esporre a A. Guisolan i più caldi ringraziamenti e tanti auguri per un luminoso futuro, così anche alla sua gentile Consorte.

Dal 1.1.81 sarà Col Div Josef Biedermann, promosso a Div, a guidare il destino delle truppe di trasmissione. Noi siamo pieni di speranza e pronti per una feconda collaborazione.

Il futuro capo d'arma deve poter dire di essere contento del nostro operato.

Tanti auguri al nostro capo nuovo.

**CC**

Ramsach 28.–29.6.80

Tanto per creare o meglio sottolineare la buona atmosfera di lavoro nel CC, un membro ha

espresso il timore di una «maggioranza» ticinese nell'esecutivo della ASTT, battuta che venne accettata con un'applauso. Sicuramente devono essere trattati tanti problemi.

La valutazione degli esercizi sezionali, dei dorsi, l'uniforme, la mancanza di ispettori e il «filare diritti» secondo lo statuto ecc. ecc. sono temi con i quali il CC deve darsi da fare, oltre la parte tecnica, in modo particolare le giornate del 1982. E poi anche le cifre rosse nella cartoteca dei soci le quali devono scomparire, in parte con il mio contributo.

Devo dire che tutti i problemi vengono affrontati con la massima serietà. Le sezioni saranno informate.

**Il nostro lavoro**

Potrebbe sembrare che la nostra sezione facesse le vacanze. Tutt'altro, il materiale è stato impiegato in diverse occasioni con qualche operatore nostro.

I giovani hanno vissuto due giornate al passo Naret, così spero in questo momento perchè devo mandare in redazione questo articolo per il 10.8. Tornerò sull'argomento nel prossimo numero.

Ci resta ancora il corso sulla lettura della carta e l'uso della bussola e poi vorremmo trovarci in pace durante una castagnata in autunno. *bafo*

**AFTT INFORMATIONS REGIONALES**

**Billet de Romandie**

Parmi les nominations avec entrée en fonction le 1.1.1981 figurent 3 Romands dont nous publions les curricula vitarum ci dessous.

*Le colonel EMG Gérard de Loës*, 1932 d'Aigle, Villeneuve et Vevey, succède au divisionnaire Josef Feldmann comme sous-chef d'état-major front à l'état-major du Groupement de l'état-major général. Après avoir suivi avec succès une école d'agriculture et de commerce, Gérard de Loës a travaillé comme commerçant à l'étranger pendant plusieurs années, avant d'entrer en 1957 au service de l'instruction, dans les troupes mécanisées et légères et d'être nommé en 1977 chef de la section opérations du groupe front du Groupement de l'état-major général. Sur le plan militaire, sa carrière a débuté dans la cavalerie, où il a commandé, de 1960 à 1962, l'escadron de dragons 1 comme capitaine. Par la suite, il a commandé la compagnie de chars légers II/1, ainsi que – en alternance avec des fonctions à l'état-major général – le bataillon d'exploration 1. Promu colonel, il a pris le commandement du régiment de chars 1 dès 1977 et pour trois ans.

*Le colonel Jean-Michel Zaugg*, 1928, de Colombier NE, devient successeur du brigadier Gilles Chavaillaz comme commandant non permanent de la brigade frontière 2. Ses études à l'Université de Neuchâtel lui ont permis d'obtenir la licence ès lettres avec diplôme en pédagogie, psychologie et philosophie. Il est actuel-

lement directeur de l'Ecole normale d'instituteurs de Neuchâtel. L'officier de milice Jean-Michel Zaugg est artiller: promu capitaine en 1959, il a commandé successivement la batterie d'état-major de canons lourds 42, la batterie zone des positions canons lourds 42 et la batterie de direction des feux canons lourds 42, ainsi qu'ad interim le groupe de canons lourds 42. Il a conservé ce dernier commandement après sa promotion au grade de major en 1967. Comme lieutenant-colonel et colonel, il a commandé le régiment d'artillerie 10 et est chef artillerie de la division de montagne 10 depuis 1979.

*Le colonel Daniel Jordan*, 1929, de Domdidier FR, remplace le brigadier Heinrich Staedeli comme chef d'état-major non permanent du corps d'armée de campagne 1. Après ses études à l'Université de Fribourg, qu'il termine avec un diplôme en physique, botanique, zoologie et chimie, il devient officier instructeur d'artillerie en 1956. En cette qualité, il commande entre autres des écoles d'officiers, de sous-officiers, et de recrues. – Au service militaire, il commande comme premier-lieutenant et comme capitaine la batterie de canons lourds II/42 et – en alternance avec des services à l'état-major général – le groupe d'obusiers 2 avec le grade de major, qui devient en 1972 le groupe d'obusiers blindés 2. Dès 1977 et avec le grade de lieutenant-colonel, il commande le régiment d'obusiers blindés 1 et devient, au début de 1979, le commandant du régiment d'artillerie 1.

**Visite de l'émetteur ondes courtes de Sottens**

*A fin mai l'AFTT VD organisait pour les sections suisses une visite d'un des émetteurs ondes courtes, celui de Sottens. Notre camarade Jean-Claude Schnegg a bien voulu rendre compte dans ces colonnes de ce qu'il a vu et admiré. Les sous-titres sont de la rédaction.*

Samedi 31 mai 1980. Le temps est maussade, il pleut et la température est de 5° à Sottens où les participants se retrouvent à 14h pour la visite.

Le délégué Neuchâtelois est déjà arrivé. Emotion, le délégué Genevois n'est pas là! Après quelques minutes d'inquiétude nous le retrouvons aux prises avec une méchante glissière de sécurité, mal placée, qui en voulait à sa carrosserie. Heureusement plus de peur que de mal.

14h15, tous les participants ainsi que deux épouses sont là. Le petit groupe se rend à l'Auberge du Cheval Blanc pour se réchauffer et patienter jusqu'à l'heure de la visite.

*Installations annexes*

15h. Les portes de l'émetteur s'ouvrent, M. Thalman, responsable de la station, nous accueille et sans plus attendre nous conduit au

DMF Info

but de la visite: l'émetteur OC. Pour l'instant, celui-ci est en service et il n'est pas question d'en voir l'intérieur, aussi la visite commencera par les installations annexes.

Nous découvrons d'abord les ventilateurs des circuits d'eau de refroidissement, plusieurs fonctionnent, d'autres en réserve sont prêts à s'enclencher automatiquement en cas de besoin. Les circuits d'eau, très complexes, permettent de chauffer tous les bâtiments.

Au sous-sol nous pouvons voir l'alimentation de l'émetteur: imposants transformateurs dignes d'une centrale électrique, redresseurs où six thyristors bleuissent au rythme de la modulation, qui curieusement se comporte en haut-parleur et nous fait entendre le programme diffusé.

De retour au rez de chaussée, nous visitons l'atelier mécanique bien équipé, ainsi que la cage de Faraday, nécessaire pour protéger tous les appareils de mesure, en effet même un simple ohm-mètre est influencé par la haute fréquence régnant dans le bâtiment. En revenant nous voyons l'émetteur ondes moyennes, en service, bien entendu et qui retransmet le premier programme de Sottens.

#### Pause de l'émetteur ...

16h15. Le temps a passé très vite. M. Thalmann nous reconduit à notre point de départ. Une pause entre deux programmes lui permet d'ouvrir toutes les portes et nous pouvons pénétrer au cœur de l'émetteur: lampes immenses, véritables pièces de mécanique de précision, bobines d'accord en gros tubes de cuivre, condensateurs variables géants, le tout réuni par de nombreux fils et tubes de refroidissement.

Déjà il faut sortir, dans quelques minutes un nouveau programme va commencer. Tout se passe très vite, les opérations du changement de fréquence, commandée par ordinateur, se font automatiquement, de nombreux moteurs assurent tous les réglages. L'antenne, gigantesque construction métallique, tout à l'heure orientée sur l'Australie tourne vers sa nouvelle position (un tour complet en dix minutes).

Les réglages sont terminés, les alimentations s'enclenchent successivement et les 500 KW s'élancent vers l'antenne, maintenant arrêtée à 125°, c'est au Moyen-Orient que l'émission est destinée.

#### ... et des visiteurs

Les participants, les yeux pleins de cadrans aux aiguilles frétilantes, les oreilles pleines de Kilowatts et de mégahertz montrent quelques signes de fatigue, aussi Lucien, notre caissier, qui pense à tout, a préparé quelques bouteilles autour desquelles la discussion se poursuit pendant une bonne heure encore et c'est avec regret que vers 18h, nous prenons congé de M. Thalmann.

La journée se termine, dans une auberge sympathique, par un excellent repas au cours duquel chacun se félicite d'avoir répondu à l'invitation du comité de la section.

Tous nos remerciements aux organisateurs et bravo aux visiteurs venus de Genève et Neuchâtel.

J.-Cl. Schnegg

lecteurs trouveront du français sous la rubrique Panorama et dans les colonnes réservées à nos collègues du télégraphe de campagne.

## Calendrier

Conférence des présidents: 15 novembre 1980, Aarau

Assemblée des délégués 1981: 2-3 mai 1981, Locarno

## 75° anniversaire des Dragons, Guides et Mitrailleurs du canton de Vaud

Les 28, 29 et 30 novembre les dragons, guides et mitrailleurs du canton de Vaud fêteront leur 75° anniversaire à Lausanne en présentant un spectacle équestre unique de plus de deux heures dans la grande halle des fêtes du Palais de Beaulieu à Lausanne.

Au programme fanfare montée, composée de 20 musiciens uniforme des Régiments de secours zurichois de 1804, la Fanfare du dépôt fédéral des chevaux de l'armée, tandem attelé et monté du Harras d'Avenches, Quadrille du Dépôt fédéral, quadrille des DGM.

Prix des places 15.-

Samedi 29 novembre un cortège de plusieurs centaines de chevaux défilera à travers Lausanne.

## EVU REGIONALJOURNAL

### EVU-Zentralkurs 81

sp. Gemäss den *provisorischen Daten* soll der EVU-Zentralkurs in der Kaserne Kloten am 24./25. Januar 1981 stattfinden. Die beiden Hauptthemen *Draht* und *Elektronische Schutzmassnahmen* sollen durch die Nebenthemen «Anlegen von Übungen» und «Präsentation von Kursmöglichkeiten» ergänzt werden. Das endgültige Programm wird später bekanntgegeben.

## Regionalkalender

### Sektion Luzern

Sonntag, 7. und 14. September 1980/ Sonntag, 12. und 19. Oktober 1980: Uem D an den Internationalen Pferderennen in Luzern.

Samstag, 27. und Sonntag, 28. September 1980: Uem D an den Pfadfinder-Rovertagen.

### Sektion Mittelhaut

Samstag, 27. und Sonntag, 28. September 1980: Uem Übung «Tomitu» (Sektion Betrieb und Ristl R-902) zusammen mit *Sektionen Thurgau und Toggenburg*.

### Sektion St. Galler Oberland/Graubünden

Freitag, 5. September 1980: Fachtechnischer Kurs SE-125 in Sargans.

Samstag, 6. September 1980: Reichweiten-

## Galerie Paul Vallotton

6 Grande Chêne, Lausanne

Huiles, aquarelles, dessins,  
maîtres suisses et français,  
19°-20° siècle

Catalogue sur demande  
Katalog steht zur Verfügung

## Section Vaudoise

### Reprise

Les activités reprennent en ce début de mois avec séance de comité ce mercredi, projets pour le semestre, accueil des Se 125, des nouveaux membres, analyse des projets que vous nous aurez fait parvenir, préparation de l'exercice de fin octobre, etc. On ne chômera donc pas.

### Météorologie

En complément de l'opinion vaudoise sur la météorologie exprimée dans cette rubrique dans le précédent numéro, qu'il soit permis de citer cette remarque parue en début juillet dans la NRL, Lausanne:

Réponse d'un Ormonon à qui on demande le temps pour le lendemain, après une semaine pluvieuse, alors que point une éclaircie sur les Tours d'Al:

Longue perplexité puis lentement «le beau menace».

Bonne rentrée.

Ph. V.

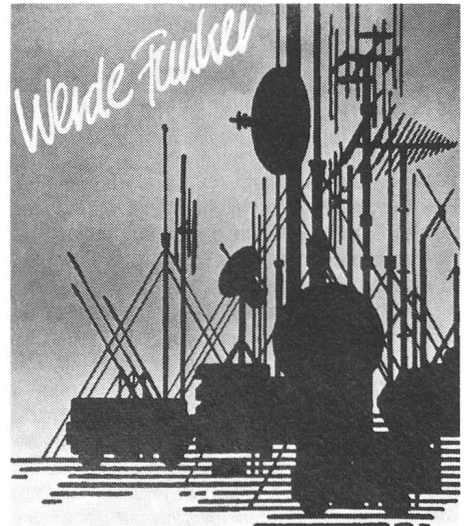
versuche im Weisstannental. Besammlung in Sargans.

Samstag, 20. September 1980: Kurs Tf Zen 64.  
Samstag, 11. Oktober 1980: Übermittlungs-Übung SE-125, Bft, Tf Zen 64.

### Sektion Zug

Samstag, 27. September 1980, 11.00 Uhr: Uem D am J+S Orientierungslauf. Besammlung im Funklokal «Daheim», Zug.

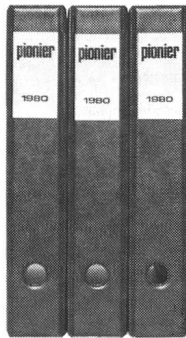
Samstag, 20. und Sonntag, 21. September 1980 je um 08.00 Uhr: Uem Übung «KLAUSEN». Besammlung: Postplatz Zug.



## A lire

En complément de la partie rédactionnelle et le billet de Romandie en langue française, les

**pionier**



Sammelordner  
in roter  
PIONIER-Farbe  
aus wider-  
standsfähigem  
Kunststoff

## Sammelordner PIONIER

Auf dem Rücken mit auswechselbarer  
bedruckter Etikette PIONIER 1980  
versehen, mit solider 2-Loch-Mechanik

**Preis**  
(zuzüglich Versandkosten) **Fr. 6.50/Stück**

Gleicher Sammelordner, gefüllt mit  
komplettem Jahrgang 1979:

**Preis**  
(zuzüglich Versandkosten) **Fr. 22.10/Stück**

Sonderangebot:  
**Artikelverzeichnis 1979 gratis**

Bestellungen sind mit einer Postkarte erbeten an:  
Redaktion PIONIER  
Industriestrasse 39, 8302 Kloten

## Abwesenheiten von ZV-Mitgliedern

sp. Folgende ZV-Mitglieder, welche ein festzu-  
geteiltes Ressort innehaben, sind in nächster  
Zeit abwesend:

L. Wyss, Vizepräsident: 9.10.–1.11.1980

H-J. Spring, Redaktor PIONIER:  
19.9.–27.9.1980

B. Schürch, Chef Übungen: 1.9.–27.9.1980

Ph. Vallotton, Chef Werbung: 14.9.–7.10.1980

## Sektion beider Basel

### Winterausmarsch

Weniger aus aktuellem Anlass als aus aktuel-  
lem Wetter schreibe ich diesen Bericht. Das  
Datum ist bekannt – wie immer, nämlich der  
Herrenfasnachtssonntag. Ebenfalls weiss man,  
in welchem Tenu angetreten wird: so, dass man  
überall durchkommt, zu Wasser und zu Lande  
oder im Durchschnitt davon – im Pfluder.  
Ausserdem wurde bekanntgegeben, dass man  
in *Birsfelden* anzutreten hatte. Unbekannt –  
auch wie immer – sind Ziel und der verschlun-  
gene Weg dorthin. Diesmal hatte sich der WA-  
Generaldirektor etwas besonderes ausgedacht,  
damit man etwas über das wie und wohin erfah-  
ren konnte. Wir durften nämlich auf der ersten

Seite des kunstvoll mit Bostitchklammern zu-  
sammengehefteten individuellen WA-Logbuch  
sämtliche Stationen mit den zugehörigen An-  
kunfts- sowie Abmarsch- resp. Fahrzeiten no-  
tieren – selbstverständlich war Hellsehen die  
einzige Hilfe dabei. So zogen wir los Richtung  
Süden. Über dem Spaghettiteller – so heisst  
jene Konstruktion von Autobahn mit Ab-,  
Durch-, Über-, Unter-, Weg-, Weiter- und Zu-  
fahrten (in alphabetischer Reihenfolge) – ka-  
men die künstlerisch Begabten zum Zuge. So  
oben «zmitts drin» aus der Vogelschau im Tief-  
flug an Ort durften wir das Strassensystem  
abzeichnen. Danach zogen wir uns in den  
Hardwald zurück. Der Ausweg daraus führte  
genau ins Restaurant Bahnhof in Muttenz, wel-  
ches zwar noch geschlossen war, was für uns  
kein Hinderungsgrund war, trotzdem hineinzu-  
gelangen. Die nächsten Logbucheintragungen  
waren fällig. Hierbei zeigte es sich wieder, dass  
Will den Geographielehrer nicht zu verleugnen  
mochte: er wollte die Verteilung aller vier mög-  
lichen Grenztypen rund um den Gemeindebann  
Muttenz von uns wissen. Ein ehemaliger Will-  
Jünger konnte sich noch auf die Schutzbehaupt-  
ung zurückziehen, dass diese Frage den Stoff  
beträfe, welcher noch vor Will-Zeiten zu vermit-  
teln versucht worden war. Jetzt erfuhr man,  
dass die Fortsetzung mittels SBB erfolgen soll-  
te. Es gab zwei Möglichkeiten: 3½ Stunden zu  
Fuss oder ein wenig länger fahren und etwa  
eine Stunde Marsch. Wann aber und wohin –  
das sollten wir wieder selbst herausfinden,  
mehr noch: wir sollten die Telefonnummer der  
Lokalität für unsere Mittagsverpflegung auf-  
schreiben. Mit viel Scharfsinn konnte man aus-  
machen, dass von fünf möglichen Ortschaften  
auf den zwei verschiedenen Billets Liestal und  
Frenkendorf/Füllinsdorf auf der gleichen Linie  
lagen und somit im Umkreis einer Wegstunde  
von Liestal unsere Futterkrippe liegen sollte. Mit  
Hilfe eines Telefonbuchs hatte man mindestens  
die Anfangsziffern richtig. Nur noch schnell un-  
ter «R» wie Restaurant nachgeschaut und hun-  
dert Punkte sind sicher! Ja, eben – dass man  
von Füllinsdorf nordostwärts gehen könnte, und  
dass die Nachzügler in Liestal zu allem Über-  
fluss noch den Bus bestiegen, mit uns dann in  
Hersberg zusammentrafen und wir von dort aus  
in einer Stunde bequem sogar Magden erreich-  
ten – fernab von 95er und 96er Telefonnum-  
mern – das piff in diesem Moment leider kein  
Spatz vom Dach. *Heini* – trotz ZP-Würde Teil-  
nehmer – hatte noch kurz den Kiosk von sämtli-  
chen Mohrenköpfen leergekauft und somit für  
die nötige Schmierung für den Aufstieg nach  
Hersberg gesorgt. Unterwegs war auf einer  
Kartenskizze einzutragen, wo man sich befand  
und welche Ortschaften ringsum angrenzend  
lagen. Auf den letzten Seiten des Logbuchs  
waren so komische Kästchen, mit Strichen ver-  
bunden. Will nannte das «Organigramm des  
BAUEM», worauf wir ihm darauf vorschlugen,  
was dort wer tun sollte. Ich glaube, er hat einige  
nützliche Vorschläge erhalten, vor allem, wenn  
man bedenkt, was für eine Gesellschaft wir sind  
und in welchem Zustand – nämlich mit vollem  
Bauch und rundum zufriedener. Am späteren  
Nachmittag stellte sich dann das Problem, ir-  
gendwie wieder heimzugelangen. Wir gedach-  
ten uns eines Linienbusses zu bedienen. Zu-  
nächst ging es noch nach unsern Wünschen,  
doch beim Autobahnzubringer in Rheinfelden  
hatten wir das Gefühl, der Chauffeur habe  
falsch eingespurt und die Rechtskurve nach  
Basel nicht erwischt. Darauf muss er offensicht-  
lich komplett aus dem Konzept geraten sein,  
fuhr auf den verschlungensten Pfaden kreuz  
und quer durch Rheinfelden und setzte uns  
schliesslich am Bahnhof ab – Linienbus? Ha!

Gordischer Knoten! Wie dem auch immer sei,  
der Zug führte uns dann schnurstracks und  
gerade nach Basel. Toni

## Sektion Bern

### Kommende Anlässe

Wie bereits erwähnt, wird das *Bergrennen* am  
*Gurnigel* um eine Woche auf den 6./7. Septem-  
ber *vorverschoben*. Daher muss der am 6. Sep-  
tember vorgesehene Herbstausflug, verbunden  
mit dem traditionellen Ausschiesse, ebenfalls  
verschoben werden. Dieser Anlass (Herbst-  
wanderung mit Ausschiesse) findet nun am  
13. September statt. Unsere Mitglieder werden  
noch mit einem Zirkular orientiert.

### Stammtisch

Jeden Freitagabend nach 20.30 Uhr Restau-  
rant Bürgerhaus in Bern. am

## Sektion Biel-Bienne



In tiefer Trauer machen wir unseren Mit-  
gliedern die schmerzliche Mitteilung,  
dass unser Veteranenmitglied

**Arnold Perrot**, Jg. 1907, gest. 11.7.80

zur grossen Armee abberufen wurde.  
Die Abdankung fand im engsten  
Familienkreis statt. Kamerad Arnold  
Perrot war im Jahre 1938 der Sektion  
beigetreten. Wir werden ihn in ehrender  
Erinnerung behalten.

### Fachtechnischer Kurs «Sprechfunk»

Im Monat Mai führte die Sektion ihren zweiten  
Sprechfunkkurs durch, nachdem der Kurs im  
Jahre 1979 echten Anklang fand. Der Kurslei-  
ter, Kamerad *René Schaedeli*, konnte feststel-  
len, dass verschiedentlich Vorkenntnisse der  
Funksprechregeln vorhanden waren, wenn  
auch sehr unvollständig. Bei manchen sass-  
en die «CB-Regeln» so fest, dass diejenigen zur  
Erlernung der militärischen Regeln mehr Mühe  
hatten als solche ohne Vorkenntnisse. Wie letz-  
tes Jahr konnten auch diesmal nicht RS-Mass-  
stäbe angesetzt werden, da bei 3 Kursabenden  
und der Abschlussübung die notwendige und  
ausgedehnte Praxis fehlte. Verschiedene Kurs-  
teilnehmer hatten etwelche Mühe, um alle Infor-  
mationen zu verarbeiten. Eine Minderheit  
schaffte die Schlussprüfung (RS-Leistungsnorm)  
nicht auf Anhieb.

Die Abschlussübung veranschaulichte auch den-  
nen, welche nicht der Sektion angehören (Fun-  
kerkurs, andere Militärvereine), wie der Einsatz  
in der Praxis mit Funkgeräten (SE-227) aus-  
sieht. Es wurde erkannt, dass ein Unterschied  
besteht zwischen Ausbildung an der Übung-  
garnitur im Schulzimmer oder draussen in der  
Natur – jeder für sich!

Leider musste festgestellt werden, dass dieser  
Kurs kaum Aktivmitglieder anzuziehen ver-  
mochte, obwohl diese Auffrischung den wenig-



sten geschadet hätte. Vielleicht ist das Interesse beim nächsten Kurs grösser.

#### Mitgliederbeiträge

Leider sind noch eine grössere Anzahl Mitgliederbeiträge offen. Der ausstehende Betrag beträgt gesamthaft an die 1300 Franken. Im Zusammenhang mit dem Ankauf der Funkgeräte sind wir jedoch auf den letzten Rappen angewiesen. Wir danken allen säumigen Kameraden, welche ihren Beitrag nun rasch auf unser Konto überweisen.

#### Kartengrüsse

Mit Verspätung verdanken wir die RS-Kartengrüsse vom April aus Jassbach. Absender: *Ronald Flury*.

Aus der Zermatter Bergwelt sandte uns *Peter Wagenbach* sonnige Feriengrüsse. Vom USA-Trip, ausgeführt durch *Beat Meister & Co.*, empfangen wir Grüsse aus «Fabulous Las Vegas/Nevada».

#### Funkerkurse Biel

Die 1. Teilnehmerbesammlung für beide Kursarten (A + B) wird am Dienstag, 23. September 1980, durchgeführt. Lokal: Filmsaal der Gewerbeschule Biel, Wasenstrasse 1, Biel. Start Kursunterricht ab Mitte Oktober. ●

## Sektion Luzern

#### CSIO Luzern

Vier Tage Pferdesport auf der Allmend Luzern. Trotz einigen baulichen Problemen seitens der Veranstalter konnten wir auch dieses Jahr dem CSIO von Luzern unsere Dienste zur Verfügung stellen. Mit einigen technischen Verbesserungen unserer eigenen Lautsprecheranlage gelang es, ohne jegliche Störung diesen Anlass zu bestreiten (ausgenommen durch Anschlussprobleme der SRG, «Erb-Faktor»).

#### Rotseeregatta

Einen Monat früher als sonst fanden auch dieses Jahr die Rotseeregatten statt (Olympiade Moskau). Ohne grossen Personalaufwand ist es uns gelungen, einen einwandfreien Service zu bieten. Trotzdem müssen wir uns einige technische Neuerungen einfallen lassen, vor allem was die Starteinrichtungen (Kopfhörer) betrifft. Das Problem des 1000-m-Startes ist noch nicht gelöst. Vorschläge und Ideen sind willkommen.

#### Altstadtfest

Kurzfristig bekamen wir einen Auftrag für das Altstadtfest. Die Aufgabe war, in der Altstadt etwa 1600 m Kabel für die Lautsprecheranlage zu verlegen. Bei starkem Regen gingen wir an die Arbeit und missbrauchten so ziemlich alle Heiligenfiguren an den Häusern für die Befestigung des Kabels.

#### Aus dem Vorstand

Der Vorstand heisst alle neuen Mitglieder in unserer Sektion herzlich willkommen. Ebenso möchten wir darauf hinweisen, dass an jedem Mittwochabend der Sendeabend stattfindet, wo

jeweils die neusten Informationen ausgetauscht werden. Wir hoffen auch demnächst im Basisnetz wieder aktiv zu sein. *m.s.*

## Sektion Mittelrheintal

#### Die Sommerferien sind vorbei...

... die Aktivitäten der Sektion wurden wieder aufgenommen. Dem gutbefrachteten Programm im ersten Halbjahr 1980 folgten auch im August wieder zwei interessante Anlässe. Da sie erst in der zweiten Hälfte des Monats durchgeführt wurden, seien sie an dieser Stelle nur in Stichworten erwähnt: 16./17. August eininhalbtagiger fachtechnischer Kurs «Sektion Betrieb». Eingesetzte Mittel waren: Stg-100, KFF-58/68 sowie Hds-68. Ziel des Kurses war das einwandfreie Bedienen der Geräte und die dazugehörige korrekte Papierführung. – Am 23. August schliesslich besichtigte man die Kraftwerke Sarganserland. – Die ausführlichen Berichte folgen in der nächsten PIONIER-Nummer.

#### Es funkt wieder

Der beliebte Telegrammaustausch zwischen den Sektionen über den Äther ist wieder aufgenommen worden: Jeden Mittwochabend trifft man sich um 19.30 Uhr (oder 20 Uhr für später Ankommende) beim Ausbildungszentrum der Firma Wild Heerbrugg AG in Heerbrugg zum Basisnetz.

#### «Tomitu»

Unter diesem Namen läuft am Wochenende des 27./28. September die grosse Übermittlungsübung «Sektion Betrieb» mit Einsatz von Kleinrichtstrahl R-902 in der Verbindungsunion mit den Sektionen Thurgau und Toggenburg über die Bühne. *Hansjörg Binder*

## Sektion Schaffhausen

#### Kanton-Schützenfest

Am 25. Juni trafen sich neun Mitglieder zum Bau der ersten Telefonleitungen. Es galt auf 5 Schiessplätzen insgesamt 8 Amtsanschlüsse und diverse interne Verbindungen zu erstellen. Für den Bau wurden an 4 Abenden total 82½ Stunden aufgewendet. Obwohl das Wetter feuchtkalt und das Terrain teilweise aufgeweicht war, hat es allen Spass gemacht, sich als Bau-Pioniere im Einsatz zu sehen. Vom 4.–13. Juli war alles in Betrieb. Während dem Fest selbst musste dreimal ausgerückt werden, um durchgeschnittene Telefonleitungen zu flicken. Einmal kam eine Gartenschere mit dem Draht in Konflikt, zweimal scheint ein Taschenmesser oder Ähnliches im Spiel gewesen zu sein. Es gibt nicht nur Schützen-Fans!

Schon am 14. Juli trafen sich 8 Arbeitswillige zu ersten Abbrucharbeiten. An 5 Abenden wurde abgeräumt und geparkt, total 70½ Stunden. Der Aufmarsch zu den Demontagearbeiten war nicht gerade umwerfend. Für viele hatte bereits die Ferienzeit begonnen. *Thomas Schellhammer*, der beim Aufbau einer der Treuesten war,

hatte inzwischen die RS begonnen. Seine Lücke wurde aber von seinem Vater bestens ausgefüllt. *Hansruedi* brachte seine Frau *Ursula* mit, die den Männern bewies, dass auch zarte Personen mit Kabelrollen fertig werden. Ihr gebührt ein spezielles Dankeschön. Auch fast jedesmal dabei war *Werner Hägele*.

So kam ein verpflichteter EVUler auf 29 Arbeitsstunden, ein Familienbetrieb wie die Schellhammers und Wihrs auf 20 Stunden und ein begeisterter EVUler für welchen der Einsatz Ehrensache war, auf 17 Stunden Einsatz. Wer wissen will, wer alles mitgeholfen hat, kann dies im Mitteilungsblatt nachlesen.

Im Namen des Vorstandes möchte ich allen, welche dabei waren, herzlich danken. Eine grosse Freude hat der Kassier, denn mit diesem Einsatz dürfte die Sektionskasse um rund Fr. 1000.– bereichert worden sein. Die endgültige Abrechnung dürfte nach den Ferien vorliegen.

Den Kaffee nach der Arbeit habe ich immer gerne bereitgehalten. Es wird auch nie mehr vorkommen, dass es in mak's Küche kein koffeinfreies Pulver hat! Nach soviel Arbeit auch noch die halbe Nacht Schäfchen zählen zu müssen, isch dann doch dä Gipfel.

So gut es ging, habe ich auch aufgeweichte Schuhe wieder brauchbar gemacht. Häsi's Schlarpen war allerdings nicht mehr zu helfen. Sein Kombi hat Mami inzwischen sicher geflickt. Wenn aber nicht der Bauch etwas schwindet, dürfte beim nächsten Einsatz Ähnliches wieder geschehen.

Werner weiss seit seinem Einsatz am Schützenfest endlich, was ein Umrollbock ist. Da hat sogar ein Übermittlungsoffizier noch etwas gelernt. Der eine hat profitiert, der andere hat etwas verloren. Für die meisten aber ist der Kameradschaftsgeist gewachsen – und das ist ja schliesslich auch etwas.

#### Herbst/Winterprogramm

Der Vorstand trifft sich erst nach den Sommerferien zur Ausarbeitung des Programms für die nächsten Monate. Du kannst aber bald im Mitteilungsblatt und im nächsten PIONIER Genaueres erfahren.

Merke Dir aber schon jetzt das Datum der *Übermittlungs-Übung Hosenträger*, die wir mit der *Sektion Zürich* zusammen durchführen werden. Am 11./12. Oktober soll diese Übung über folgende Geräte gehen: R-902, SE-222/KFF, SE-412, SE-227 und Stg-100. Die Zürcher werden ihren KP in der Kaserne Zürich haben. Ihr Übermittlungsschwerpunkt wird auf dem Albis sein. Wir Schaffhauser werden uns im Raume *Reiat* bewegen. Es kann erst in der zweiten Augustwoche genau abgeklärt werden, wo unser Zentrum sein wird. Die Übung verspricht aber interessant zu werden. Reserviere auch Du Dir dieses Wochenende und mache mit!

#### Wir wünschen Glück

Am 9. August haben *Thomas Hinni* und *Rita Brun* geheiratet. Wir wünschen dem frischgebackenen Ehepaar alles Gute auf dem gemeinsamen Lebensweg.

#### Grüsse in die RS

*Thomas Schellhammer* dient zur Zeit in der Chevallaz-Trachtengruppe. Sicher hat er sich schon gut ans Tenü gewöhnt und betrachtet es bei dieser Hitze als Gratis-Sauna. Wir wünschen ihm eine frohe RS in Jassbach und grüssen herzlich. *mak*

## Sektion Thalwil

### Mit voller Kraft voraus

soll unser Sektions-Schiff auch nach den Sommerferien gefahren werden. Das soll nun aber nicht heissen, dass unser Dampfer das ganze Frühlingshalbjahr auf dem Trockenen gelegen hat. Der recht gut besuchte Fachtechnische Kurs «Signatures und Abkürzungen» hat gezeigt, dass genügend Interesse für ausserdienstliche Weiterbildung besteht. Dass dabei auch der gesellige Teil nicht zu kurz kommen darf, zeigt der nachstehende Bericht über die Schlussübung dieses Kurses.

Als wichtige Daten im zweiten Halbjahr sind vorzumerken: Ab sofort jeden Mittwoch Basisnetz mit den im Jahresprogramm publizierten Ferienunterbrüchen. Fachtechnischer Kurs TF-Zentrale ab Anfang September. Felddienstübung am 13./14. September, Grossraum Alpbis. Besichtigung der VBZ-Leitstelle am Samstag, 1. November, um 10 Uhr. Eine schriftliche Einladung wird noch folgen. *bit*

### Orientierungsfahrt 1980 mit SE-125

Samstag, 14 Juni 1980. Der erste richtig schöne und warme Samstag. Unsere beliebte Orientierungsfahrt scheint bereits am Start vielversprechend zu werden. Natürlich zeigt sich bereits hier, wer Könnler ist, denn durch Köbis ab und zu vertauschte Reihenfolge der Fragen ist man bei Uelis Fragebogen natürlich doppelt misstrauisch. Allerdings scheint diesmal alles in Ordnung zu sein. Mit den ersten 2-3 Bildchen im Kopf gut eingepägt tuckert einer nach dem anderen los. Ab und zu sind Zusammenballungen an den einzelnen Posten nicht zu vermeiden. Allerdings geben sich die einzelnen Gruppen sehr distanziert, jede in der felsenfesten Überzeugung, die absolut richtige Antwort gefunden zu haben. Die Schwierigkeiten dieser Fahrt erweisen sich je länger je mehr in kartentechnischen Problemen, wogegen die Handhabung der SE-125 schon recht gut klappt. Wie immer lassen sich alle kniffligen Fragen mit viel Erfindungsgabe oder aber mit Vitamin B lösen. Wer von früheren Fahrten gewarnt einen Starkstrombefehl eingepackt hat, geht völlig fehl, besser hätte er den neuen, stufenweise kombinierten, biologisch-strategischen Kapellführer für Fischkanalbauer mitgebracht. (für Insider völlig verständlicher Ausdruck). Die zahlreichen Fragen aus unserem vergangenen Signatorkurs erweisen sich für Kursteilnehmer als Leckerbissen, für Nichtteilnehmer... na ja, beim nächsten Kurs wird uns eine noch höhere Be-

teilung sicher freuen. Den krönenden Abschluss dieses herrlichen Samstags bildet der gemütliche Hock beim Nachtessen mit anschliessender Preisverteilung. Es zeigt sich deutlich dass der Wunsch nach Wiederholung im nächsten Jahr gross ist. Im Namen aller also besten Dank dem Organisator und seinen Helfern.

### Auszug aus der Rangliste

1. Rainer Kündig/Graziella
2. Stoop sen./jun.
3. El Présidente mit Anh.
4. Kündig sen./Gewinnerin des Schrübeliuhfens
5. Schlatter/Baldauf

*rk*

*Dementi:* Es stimmt übrigens nicht, dass *Pedro*, um Kilometer zu sparen, mit einem gelben Wagen die Strecke abgekürzt hat; lediglich das Taxischild war daran gelb. *bit*

## Sektion Thun

### Morsekurs

Der Morsekurs 80/81 steht in *Vorbereitung*. Die Teilnehmerbesammlung, zu welcher alle früheren und neuangemeldeten Kursteilnehmer vom Bundesamt für Übermittlungstruppen persönlich aufgeboden werden, findet am *Freitag, 26. September 1980, um 20.00 Uhr* im Gotthelfschulhaus Thun statt. An diesem Abend wird die Klasseneinteilung gemacht. Der eigentliche Kursbeginn ist nach den Herbstferien, am Montag 20. Oktober. Die EVU-Mitglieder machen sich zur Pflicht, ihre Kameraden auf den Morsekurs aufmerksam zu machen. Noch besser, sie bringen gleich einen neuen Kursteilnehmer in den Morsekurs! Sollte jemand Freude und Wille haben das Morsen zu erlernen oder seine Kenntnisse aufzufrischen, ist er eingeladen, am Kurs teilzunehmen. Möchten sich Kameraden mit Morseausbildung und Fähigkeiten, eine Klasse im Unterricht zu betreuen, als Kurslehrer melden, so bin ich gerne bereit, mit dem betreffenden Interessenten darüber zu sprechen. Vielen Dank. *Daniel Stucki*

### Autoslalom 1980 in Saanen

Leitungsbau sowie verschiedene organisatorische und betriebstechnische Aktivitäten gingen am Freitagabend, 20. Juni 1980 voraus, um sämtlichen Anforderungen für den Start von 340 Teilnehmern am diesjährigen 5. *Autoslalom von Saanen* zu genügen. Im Dauereinsatz von über 12 Stunden – mit lediglich einem kurzen Fk-Unterbruch von 50 Minuten – wurden unsere 15 gemeldeten Mitglieder in Anspruch genommen. Der von der Übungsleitung als Anerkennung für die geleistete Arbeit gestiftete Guggelifrass erfreute natürlich die Beteiligten besonders! Vielen Dank. *Max J. Wey*

## Sektion Thurgau

### Höhepunkt

Nicht alle Übermittlungsdienste zugunsten Dritter sind für das EVU-Mitglied gleich interessant.

Jene zwölf jedoch, welche am 26. Juli zum Gelingen des Kreuzlinger Seenachtfestes mit-helfen durften – sie waren grösstenteils begeistert über die hervorragende Organisation und die Ambiance dieses prächtigen Anlasses. Die Zufriedenheit und der Dank der Verantwortlichen zeigten sich denn auch nicht lediglich in Worten. Die Übermittlungs-Crew unter der Leitung von Adj Uof *Kurt Kaufmann* darf sich auch am 25. Juli 1981 – dann gar in erweiterter Anzahl – zur Verfügung stellen.

### Ein Gruss

gilt jenen beiden Mitgliedern, welche in der Rekrutenschule ihre siebzehn Wochen «geniessen». Es sind dies *Helmut Giger* II/3 Mat Trp RS 283 in 3250 Lyss und *Markus Messmer* II/6 Uem RS 238 in 8180 Bülach. Nicht nur die Jungmitglieder werden sich freuen, von ihren Erfahrungen und vom neuen Lehrstoff zu profitieren.

### Geld

spielt auch bei einer EVU-Sektion eine nicht unwichtige Rolle. Als letztes Eingangsdatum für den Mitgliederbeitrag 1980 ist der 4. Oktober festgelegt. Wer bis dann seiner Pflicht nicht nachgekommen ist, wird mit der (teuren) Nachnahme beglückt.

### TOMITU

Die Einladungszirkulare für diese überregionale Übermittlungsübung sind bereits zugestellt worden. Bitte Anmeldefrist nicht vergessen!

### Exkursion

Auch für unsere Exkursion ins Verkehrshaus der Schweiz in Luzern wurden Programm und Anmeldeformular bereits allen Mitgliedern (ausser jenen in Saudi-Arabien) zugesandt. Die Car-Reservation muss frühzeitig erfolgen, deshalb also auch hier: Anmeldeschluss nicht vergessen! *Jörg Hürlimann*

## Sektion Zug

### Vergangenes

Als Abschluss des Frühjahresprogrammes führten wir einen SE-222 Kurs durch und beteiligten uns an der Zugerischen Motorwehrsportkonkurrenz mit einem grossen Übermittlungsnetz. Dem Kurs war ein voller Erfolg beschieden, denn an jedem Kursabend waren mehr als 10 Mitglieder anwesend. Alle, die gekommen waren, konnten sicher viel Neues und Interessantes erfahren, und vor allem die Jungmitglieder, welche wieder vollzählig erschienen waren, konnten nun einmal unsere Basisnetzstation von Grund auf kennenlernen.

### Übermittlungsübung KLAUSEN

Am Wochenende vom 20./21. September 80 führen wir zusammen mit unseren *Urner Kameraden* eine Übermittlungsübung im Raume Altdorf-Erstfeld durch. Wir werden versuchen, über Richtstrahl eine Verbindung vom Klausenpass ins Maderanertal herzustellen. Zum Einsatz gelangen 8 R-902, 4 MK-5/4 und 2 Fernschreiber Stg-100. Als Transportmittel müssen



neben Fahrzeugen auch Seilbahnen benützt werden. Den Abend und die Nacht werden wir an einem gemütlichen Ort im Urnerland verbringen, um dann am Morgen des 21. Septembers wieder nach Zug zurückzufahren. Mitzubringen sind neben guter Laune ein Regenschutz, gutes Schuhwerk und evtl. Toilettenartikel und Schlafsack für die Nacht (Woldecken vorhanden). Alle, die gerne wieder einmal etwas Tolles erleben möchten, besammeln sich um 08.00 Uhr am erwähnten Samstagmorgen beim Postplatz in Zug. Anmeldungen sind an die Sektionsadresse zu richten.

*J+S-OL*

Alle Jahre findet der *Jugend+Sport-Orientierungslauf* statt. Auch dieses Jahr benötige ich

wieder sechs Helfer, damit wir das für die Organisatoren wichtige Funknetz betreiben können. Also merkt euch das Datum vom 27. September. Weitere Angaben folgen.

Ganz am Rande meiner Berichterstattung möchte ich unseren Korrespondenten *Beat Odani* in der RS in Bülach herzlich grüssen und ihm noch kurzweilige Wochen wünschen. *hjh*

## Sektion Zürich

Nachdem wir nach der Sommerpause die ersten Anlässe bereits hinter uns haben, Übermittlungsdienste an den Pferderennen und der nächste Einsatz an den Wehrsporttagen unmittelbar bevorstehen, ist es Zeit, wieder an die

Ausbildung zu denken. Zu diesem Zweck beginnt Mitte September ein

### Fachtechnischer Kurs

mit dem Thema Richtstrahl. Behandelt werden neben grundsätzlichen Fragen die Geräte R-902 und MK-5/4. Das Kursprogramm und die Daten sind im Sendelokal ersichtlich. Dieser Kurs ist auch den Mitgliedern des Katastropheneinsatzes der Region Zürich zur Auffrischung der Gerätekenntnisse empfohlen. In nächster Zeit werden diese Mitglieder im übrigen nach längerer Zeit wieder wichtige Informationen erhalten, nachdem längere Zeit auf diesem Sektor Ruhe geherrscht hat. Der Fachtechnische Kurs wird am Wochenende 11./12. Oktober mit einer

### Übermittlungsübung

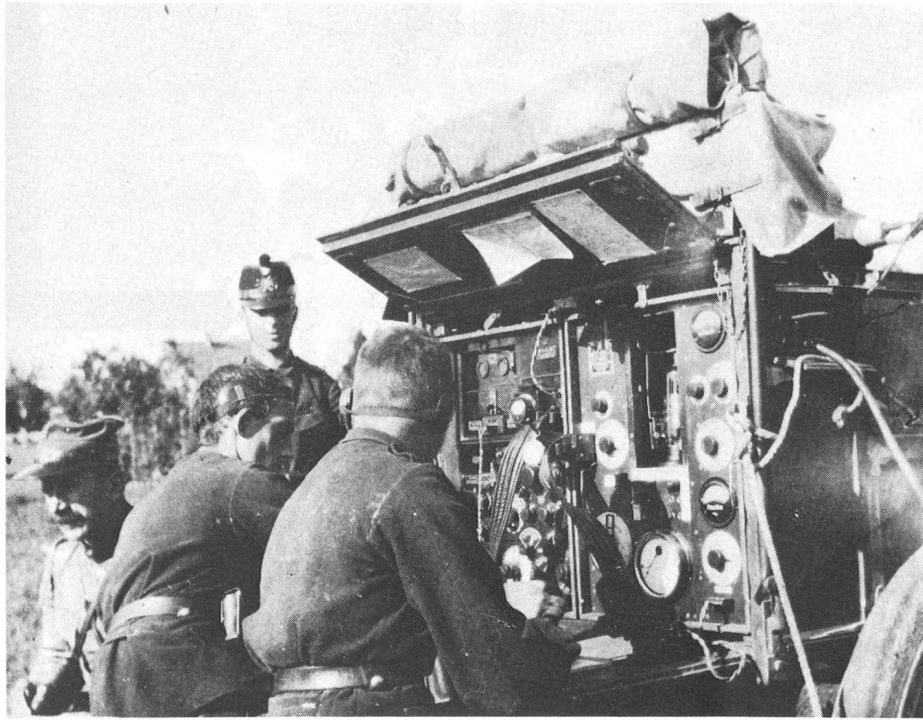
abgeschlossen. Diese führen wir zusammen mit der *Sektion Schaffhausen* durch. Eingesetzt werden neben den im Kurs ausgebildeten Geräten noch SE-222 mit KFF, und es wird ein Übermittlungszentrum nach den neuen Vorschriften betrieben. Diese neuen Vorschriften in der sogenannten Sektion Betrieb werden übrigens den Neulingen auf diesem Gebiet ebenfalls im vorangehenden Kurs vertraut gemacht. Die Übermittlungsübung möchten wir ausserdem zum Anlass nehmen, uns am Samstagabend wieder im kameradschaftlichen Sinne zu einem

### gemütlichen Abend

zu treffen. Selbstverständlich sind dazu auch Mitglieder eingeladen, die nicht an der Übermittlungsübung teilnehmen. Weitere Informationen über den Ort und den Treffpunkt erhalten die Nicht-Kurs-Teilnehmer an dieser Stelle im nächsten PIONIER. Wir hoffen, dass diese Gelegenheit zum fröhlichen Beisammensein wieder wie letztes Jahr zahlreich benützt wird und die Organisatoren dadurch für ihre grosse Arbeit belohnt werden. Sie bemühen sich nämlich, wieder einiges vorzubereiten.

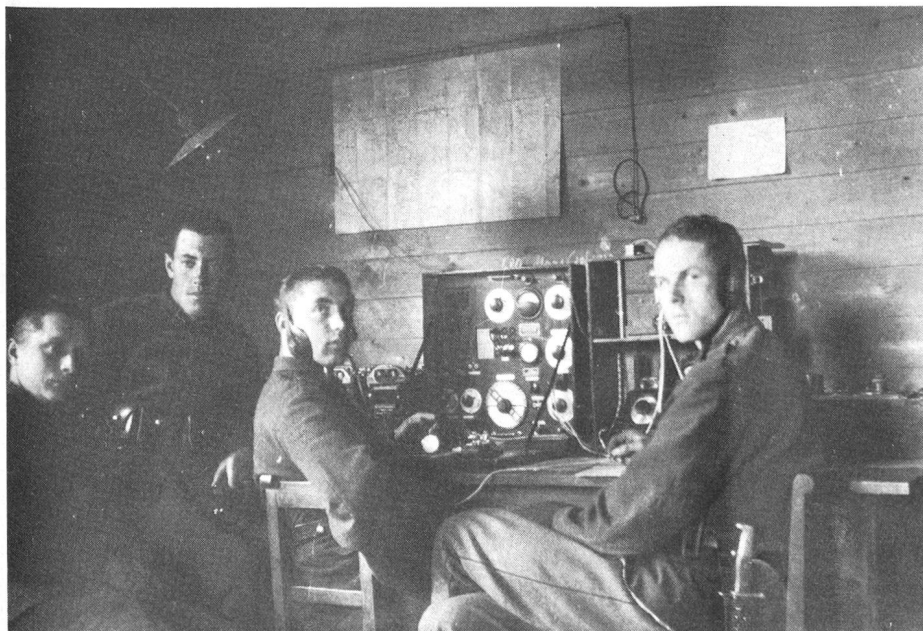
### Kurznotizen

Als neues Aktivmitglied können wir Kpl *Raths Marc* begrüessen. Wir freuen uns über seinen Beitritt und hoffen, dass er im EVU viel profitiert und sich in unserem Kreis wohl fühlen wird. Der KFF steht uns nach «seinem WK» wieder zur Verfügung, so dass der Basisnetz-Betrieb wieder voll läuft (Mittwochabend jeweils ab 19.30 Uhr). *WB*



### «Gottlieb an der Funkstation»

Kürzlich sind einem unserer Leser diese beiden Bilder eines Onkels in die Hände geraten. Als Bilderklärung fand sich dazu nur die Bemerkung «Gottlieb an der Funkstation». Wir fragen unsere Leser: Kennt jemand diese Geräte? Zu welcher Zeit standen solche im Einsatz? – Ihre kurze Antwort erbitten wir an Redaktion PIONIER, Industriestrasse 39, 8302 Kloten. *(sp)*



### Vorschau

Der nächste PIONIER Nr. 10/80 erscheint am Dienstag, 8. Oktober 1980, und enthält u.a. folgende Beiträge:

- MILITÄRISCHE NACHRICHTEN-TECHNIK: Übermittlung im Kriege – Waffe oder Opfer
- TELECOMMUNICATIONS CIVILES: Télécommunications françaises

Redaktions- und Inseratenschluss sind auf 10. September 1980 festgesetzt. Für die Rubrik PIONIER-TELEGRAMM können Kurzmeldungen bis 15. September 1980 12 Uhr direkt an die Redaktion PIONIER, Industriestrasse 39, 8302 Kloten, gesandt werden. ●